Sample Reflections on the Dubbing Project:

Iteration 1

Student 1:

The first step we took when we started the dubbing project was finding a video that worked for our group. The biggest challenge for us at this step was finding a video that had the right amount of characters so that no one was voicing multiple characters at the same time, which could have made the final product confusing, and enough mouth movement so we could create a script to fit the video. This proved slightly difficult due to the size of our group, but we eventually found the video we ended up using, which worked out perfectly. After that we started work on our script, which was surprisingly easy because we had some fun writing the teasing and sarcasm that takes place near the end of the video. The only issues we really had at this stage were some minor confusion over what words to use in specific situations, but I think we did a pretty good job in the end of choosing the right words and shaping our dialogue. After we finalized the script, we removed the audio from the video clip using the video editing program Sony Vegas. Then, we began working on the recording progress. This is the step where we had the most fun, although we did have some struggles initially getting everyone together and finding equipment to record with that didn't sound terrible. We did eventually get everything set up though, and finished the recording process surprisingly quickly. The hardest part at this stage is matching up the timing of your voice to the mouth movement in the video, all the while remembering the line. Some of the lines came out perfectly the first time, but a few we had to rerecord several times, but we had fun laughing at our struggles and mistakes. This process was a lot more fun than I initially imagined it would be, and we eventually got everything recorded and matched up with the mouth movement in the video with a few hours of work on the recording. After that we made some small adjustments to the volume of some of the lines and added some background sound effects from Youtube's sound library to make it sound a bit less awkward when there was no speaking. After that was done the video was complete. Overall the project was not as difficult as I imagined it would be, and was a good way to practice using my Spanish in a creative way. I initially thought the project would be difficult to complete, but in the end we had a lot of fun working on it and I think the final product turned out very good.

Student 2:

We found the dubbing project to be a way to incorporate… dare I say it… fun into the college classroom! From picking which cartoon to use, to watching the final product, I had a good experience with this activity. Picking and scripting the video with my partner was the hardest part, yet I still found it academically helpful and exciting. We had to bring our ideas together

and collaborate in order to form the perfect script for the project. Not to mention things can get pretty funny when you put college kids together and ask them to come up with 2 minutes worth of dialogue. The recording portion was definitely the most interesting. Take One… Take Two… Take Three… We came up with more bloopers than usable recordings! We were making silly mistakes and pronouncing words in ways that made our mouths emit a sound we didn't know we were capable of. It was absolutely hilarious. When it came to adding our voices into the cartoon, the whole process took me about 30 minutes. It was really easy to download the video from youtube to my laptop. I literally just Googled, "how to download a video from youtube" and figured it out. Once it was on my laptop, a Macbook, I uploaded it into iMovie. From there I turned down all the sound that came from the video feed. I uploaded the recordings from my phone, to my computer, then, lastly, into iMovie. I placed the recordings in the video according to where they would line up with the characters speaking… well, I tried to. I turned their sound all the way up. This way, with the original sound turned all the way down, you would only hear mine and my partner's voices. This project was academic, collaborative, and exciting. I had a lot of fun with it.